

## 1

# Arts Escèniques

## Teatre de l'Escorxador

Teatre de l'Escorxador - Lluís Companys, s/n - Tel. 973 279 356 - Lleida



**Dijous, 22 de març, 21.30 h**

**Sala 2 - Escorxadijous**

### Last chance (última oportunitat)

Carol López

Tres històries de diferents gèneres, la confusió en clau de trencaclosques.

*Tres historias de diferentes géneros, la confusión en clave de rompecabezas.*

*Three stories of different genre, the confusion as a puzzle.*

**Divendres, 23 de març, 21.30 h**

**Sala 1 - Dansa-circ**

### Homeland

Roberto Oliván-Enclave

Homeland ens convida a una ciutat imaginària on la música, la dansa i el circ es conjuminen per deixar lloc al somni.

*Homeland nos invita a una ciudad imaginaria donde la música, la danza y el circo se conjugan para dejar lugar al sueño.*

*Homeland invite us to an imaginary city where music, dance and circus mix to let the dream have some space.*

**Dissabte, 24 de març, 18 h**

**Espai 3 (antic convent de Santa Teresa) - Infantil**

### A la pista

La Pasterada

Espectacle de pallassos i malabars.

*Espectáculo de payasos y malabares.*

*An spectacle of clowns and juggling.*

**Dijous, 29 de març, 21.30 h**

**Sala 2 - Escorxadijous**

### Sola Mente Piel

Simona Quartucci

Sola Mente Piel és un retrat tragicòmic d'una dona que es debat entre la seva visió de la vida com una batalla i les dures treves que se li presenten.

*Sola Mente Piel es un retrato tragicómico de una mujer que se debate entre su visión de la vida como una batalla y las duras treguas que se le presentan.*

*Sola Mente Piel is a tragicomic portrait of a woman who wonders about her vision of life as a battle and the hard truces that comes to her.*

**Dissabte, 31 de març, 18 h**

**Espai 3 (antic convent de Santa Teresa) - Infantil**

### Nens, al pati

Samfaina de Colors

Què fan els nens al pati de l'escola? Juguen a corda, a la xarranca, es gronxen, expliquen les seves coses i canten una pila de cançons del cançoner català.

*Qué hacen los niños en el patio del colegio? Juegan a la cuerda, al infiernáculo, se columpian, explican sus cosas y cantan canciones del cancionero catalán.*

*What do kids do in the playground of the school? The play with a rope, xarranca, the play with swings, tell about their things and sing songs from the Catalan song book.*



**Dissabte, 31 de març, 21.30 h**

**Sala 1 - Teatre**

### **Primera història d'Esther**

**TNC**

Un dels cims de la literatura catalana de postguerra, un autèntic monument a la paraula. L'obra de Salvador Espriu ens parla de qüestions com la deshumanització del poder, la vanitat i la família.

*Una de las obras cumbre de la literatura catalana de posguerra, un auténtico monumento a la palabra. La obra de Salvador Espriu nos habla de cuestiones como la deshumanización del poder, la vanidad y la familia.*

*One of the Catalan literature crimes of the postwar, an authentic monument to the word. The work of Salvador Espriu tells about the dehumanisation of power, vanity and family.*

**Dijous, 19 d'abril, 21.30 h**

**Sala 2 - Escorxadijous**

### **Antígona**

**Oriol Broggi**

Sòfocles va construir, escrivint *Antígona*, una de les més grans peces tràgiques. Una història on la figura humana troba l'harmonia en l'equilibri entre els déus i les bèsties. I on el trencament d'aquest equilibri representa la deshumanització i la catàstrofe.

*Sófocles construyó, escribiendo Antígona una de las mayores piezas trágicas. Una historia donde la figura humana encuentra la armonía en el equilibrio entre los dioses y las bestias.*

*Sofocles, writing about Antigona, made one of the biggest tragic pieces. One story where the human figure finds the harmony and balance between gods and beasts.*

**Dissabte, 21 d'abril, 18 h**

**Espai 3 (Antic Convent de Santa Teresa) - Infantil**

### **El gran guirigall d'Antonio Bermejo**

**Talia Teatre**

Organització: Talia Teatre i IMAC

El guardià que vetlla els llibres de contes s'ha adormit i tots els personatges s'han escampat; la Caputxeta, Peter Pan... rondan per tot arreu. Conte de contes on cada personatge reviu i recorda les faules de sempre amb molta aventura, sensibilitat, humor i imaginació.

*Cuento de cuentos donde cada personaje revive y recuerda las fábulas de siempre con mucha aventura, sensibilidad, humor e imaginación.*

*Tale of tales where each character relive and remembers the all times fables with a lot of adventure, sensibility, humour and imagination.*

**Dissabte, 21 d'abril, 21.30 h**

**Sala 1 - Teatre**

### **Unes veus**

**Marta Angelat**

Un perturbador i commovedor retrat de la malaltia mental i la inquietud en una fragmentada comunitat urbana.

Una història d'amor que es caracteritza per la seva penetrant visió de la fragilitat humana.

*Un perturbador y conmovedor retrato de la enfermedad mental y la inquietud en una fragmentada comunidad urbana. Una historia de amor que se caracteriza por su penetrante visión de la fragilidad humana.*

*A disturbing and touching portrait of the mental disease and the unrest in a fragmented urban community. A story of love that is characterised for its penetrating vision of human fragility.*

**Dimecres, 25 d'abril, 22 h**

**Cafè del Teatre - Escorxadijous**

### **Videodansa**

**Nu2's**

Les tres obres guanyadores del concurs que convoca Nu2'S amb la col·laboració de TVC i el Departament de Cultura i una de les més rellevants produccions europees del 2006 dirigida per De Mey sobre una coreografia de Forsythe.

Amb la col·laboració del Cafè del Teatre i la Unitat d'Audiovisuals de l'IMAC

*Una de las más relevantes producciones europeas del 2006 dirigida por De Mey sobre una coreografía de Forsythe.*

*One of the most revealing European productions of 2006 directed by De Mey about one choreography by Forsythe.*

**Dijous, 26 i divendres, 27 d'abril, 21.30 h**

**Sala 2 - Escorxadijous**

### **Passeigs nocturns o des dels teus ulls**

**Pilar Buira+David Salleras**

Espectacle de dansa. Concert de música. Conseqüència d'imatges. Sentiments oblidats. L'abisme de la mínima distància.

*Espectáculo de danza. Concierto de música. Consecuencia de imágenes. Sentimientos olvidados. El abismo de la mínima distancia.*

*Spectacles of dance. Music concerts. Consequence of images. Forgotten feelings. The minimal distance abyss.*

**Dijous, 17 de maig, 21.30 h**

**Cafè del Teatre - Escorxadijous**

### **La vaga**

**Judit Farrés**

Espectacle performance on Judit Farrés, convertida ara en DJ Min, compon la banda sonora per a la pel·lícula que Eisenstein va estrenar l'any 1925, en què es posava en pràctica la seva teoria del muntatge.

Amb la col·laboració del Cafè del Teatre i la Unitat d'Audiovisuals de l'IMAC.

*Espectáculo performance donde Judit Farrés, convertida ahora en DJ Min, compone la banda sonora para la película que Eisenstein estrenó el año 1925, en la que se ponía en práctica su teoría de montaje.*

*Spectacle-performance where Judit Farrés, now converted into DJ Min, composes the soundtrack for the film that Eisenstein showed for the first time in 1925, where his theory of assembling was practiced.*

# Arts Escèniques



**Diumenge, 27 de maig, 19 h**

**Sala 1 - Teatre**

## **Mòbil**

### **Caer**

Quatre personatges volen tallar els fils que els uneixen al pitjor de les seves vides. Però en un món tecnològicament avançat, els fils ja no són visibles. ¿Com es talla un cable que no es veu i que ni tan sols sabem si existeix? *Cuatro personajes quieren cortar los hilos que les unen a lo peor de sus vidas. Pero en un mundo tecnológicamente avanzado los hilos ya no son visibles. ¿Cómo se corta un cable que no se ve y que ni tan solo sabemos si existe?*

*Four characters want to break the strings that links themselves to the worse part of their lives. But in a world technologically advanced, the strings are not visible any more. How can a cable that cannot be seen, be cut? Without even knowing if it exist or not?*

**Dijous, 31 de maig, 21.30 h**

**Sala 2 - Escorxadijous**

**Ī**

## **Baró d'Evel Cirk Cie**

El pallasso i acróbata Blai Mateu (fill de Tortell Poltrona) ens parla a l'espectacle Ī de l'exili dels republicans espanyols. La història de la supervivència d'un home que s'ha de reinventar al llarg del seu camí.

*El payaso y acróbata Blai Mateu (hijo de Tortell Poltrona) nos habla en el espectáculo Ī del exilio de los republicanos españoles. La historia de la supervivencia de un hombre que se ha de reinventar a lo largo de su camino.*

*The clown and acrobat Blai Mateu (son of Tortell Poltrona) talks about the spectacle Ī on the exile of the Spanish republicans. The story of the survival of a man who has to reinvent himself along his journey.*

**Diumenge, 10 de juny, 19 h**

**Sala 1 - Teatre**

## **Pels pèls**

### **La Projectora**

Una perruqueria es converteix en l'escena d'un esbojarrat assassinat. Una divertidíssima comèdia on el públic decideix cada dia qui és l'assassí.

*Una peluquería se convierte en escena de un alocado asesinato. Una divertidísima comedia donde el público decide cada día quien es el asesino.*

*One hairdresser's becomes the scene of a crazy murder. A very funny comedy where the audience decides every day who is the murder.*

**Dimecres, 20 de juny, 21.30 h**

**Sala 1 - Teatre**

## **Plataforma**

### **Focus**

Calixt Bieito s'endinsa en el territori del turisme sexual amb la polèmica novel·la de Michel Houellebecq. L'obra resultant d'aquests dos *enfants terribles* manté l'equilibri entre una ferotge crítica social i un joc frívol de provocació.

*Calixt Bieito se adentra en el territorio del turismo sexual con la polémica novela de Michel Houellebecq. La obra resultante de estos dos enfants terribles mantiene el equilibrio entre una feroz crítica social y un juego frívolo de provocación.*

*Calixt Bieito enters the territory of the sexual tourism with the polemic novel by Michel Houellebecq. The resulting work of these two enfants terribles keep the balance between this fierce social criticism and a frivolous game of provocation.*

**Dijous, 14 de juny**

**Claustre de la Seu Vella de Lleida**

## **Espectacle atemporal**

### **Esbós Dansa**

En el marc de les commemoracions del 2007, es representarà la producció escènica *Atemporal* del grup Esbós Dansa de la Universitat de Lleida amb Marta Castanyer, en honor al 300 aniversari de la caiguda de la Seu Vella l'any 1707.

Organització: Grup Esbós Dansa de la Universitat de Lleida i IMAC

Col·laboració: Generalitat de Catalunya

*En el marco de las conmemoraciones del 2007, se representará la producción escénica Atemporal del grupo Esbós Dansa.*

*Within the framework of the celebrations of 2007, it will be played the scenic production Atemporal by the group Esbós Dansa.*